PRODUSE MEDICALE PROFESIONALE

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com **www.gimaitaly.com**

OXY-2 FINGER OXIMETER

Manual de utilizare

ATENȚIE: *Operatorii trebuie să citească cu atenție și să înțeleagă pe deplin prezentul manual, înainte de utilizarea produsului.*

Med
echipamente medicale si consumabile

Instrucțiuni de utilizare

Stimați utilizatori, vă mulțumim foarte mult pentru achiziționarea Pulsoximetrului.
Manualul descrie, în conformitate cu caracteristicile și cerințele Oximetrului, structura principală, funcțiile, specificațiile, metodele corecte de transport, instalarea, utilizarea, funcționarea, reparația, întreținerea și depozitarea etc., precum și procedurile de siguranță pentru protejarea utilizatorului și a echipamentului. Consultați capitolele corespunzătoare, pentru detalii.
Vă rugăm să citiți cu atenție Manualul de utilizare înainte de a utiliza acest produs. Manualul de utilizare, care descrie procedurile de utilizare trebuie respectat cu strictețe. Nerespectarea Manualului de utilizare poate cauza anomalii la măsurare, deteriorarea echipamentului și vătămări corporale. Producătorul NU este responsabil pentru problemele legate de siguranță, fiabilitate și performanțe și orice anomalie de monitorizare, orice vătămare corporală și deteriorare a echipamentului cauzate de neglijența utilizatorilor privind instrucțiunile de utilizare. Serviciul de garanție al producătorului nu acoperă astfel de defecte.
Din cauza revizuirilor ce urmează a se efectua, este posibil ca produsele specifice pe care le-ați primit să nu fie în concordanță totală cu descrierea din prezentul Manual de utilizare. Regretăm sincer dacă acest lucru se întâmplă.
Acest produs este un dispozitiv medical, care poate fi folosit în mod repetat.

AVERTIZARE:

- Este posibil să apară o senzație de disconfort sau de durere dacă dispozitivul este folosit fără întrerupere, în special pentru pacienții cu barieră microcirculatorie. Se recomandă ca senzorul să nu fie aplicat pe același deget mai mult de 2 ore.
- Pentru pacienții speciali, o inspectare mai prudentă trebuie efectuată în timpul procesului de amplasare. Dispozitivul nu poate fi prins pe edeme și pe țesuturi sensibile.
- Lumina (cea infraroșie este invizibilă) emisă de dispozitiv este dăunătoare ochilor, astfel încât se recomandă ca utilizatorul și responsabilul cu întreținerea să nu se uite direct în lumină.
- Persoana testată, să nu folosească lac de unghii sau machiaj.
- Unghiile persoanei testate, să nu fie prea lungi.
- Vă rugăm să consultați literatura aferentă cu privire la restricțiile clinice și la precauții.
- Acest dispozitiv nu este destinat tratamentului.

Atenție: Legea federală restricționează vânzarea acestui dispozitiv de către sau la comanda unui medic

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com www.gimaitaly.com

Manualul de utilizare este publicat de societatea noastră. Toate drepturile rezervate.

1 Siguranța

1.1 Instrucțiuni pentru siguranța funcționării

- Verificați unitatea principală și toate accesoriile periodic, pentru a vă asigura că nu există deteriorări vizibile, cu privire la cabluri și traductoare, care ar putea afecta siguranța pacientului și performanțele monitorizării. Se recomandă ca dispozitivul să fie verificat cel puțin o dată pe săptămână. Când există deteriorări vizibile, opriți utilizarea monitorului.
- Întreținerea necesară trebuie efectuată EXCLUSIV de tehnicieni service calificați. Utilizatorilor nu le este permis să efectueze ei înșiși întreținerea.
- Oximetrul nu poate fi folosit împreună cu dispozitivele și accesoriile nespecificate în Manualul de utilizare. Numai accesoriile desemnate sau recomandate de producător pot fi folosite cu acest dispozitiv.
- Acest produs este calibrat înainte să părăsească fabrica.

1.2 Avertizări

- Pericol de explozie – NU utilizați oximetrul în medii cu gaz inflamabil, cum ar fi unii agenți anestezici inflamabili.
- NU utilizați oximetrul în timp ce persoana testată este supusă investigațiilor RMN/CT.
- Persoanele alergice la cauciuc nu pot folosi acest dispozitiv.
- Eliminarea ca deșeu a instrumentului și a accesoriilor și ambalajelor acestuia (inclusive bateria, pungile din plastic, spumele și cutiile din hârtie) trebuie să respecte legile și regulamentele locale.
- Vă rugăm să verificați ambalajul înainte de utilizarea dispozitivului, pentru a vă asigura că acesta și accesoriile sunt complet conforme cu lista de ambalare, altfel, există posibilitatea ca dispozitivul să funcționeze anormal.
- Vă rugăm să nu măsurați acest dispozitiv cu hârtie de testare a funcțiilor.

1.3 Atenție

- Țineți oximetrul departe de praf, vibrații, substanțe corozive, materiale explozive, temperaturi și umiditate ridicate.
- Dacă oximetrul se udă, vă rugăm să opriți utilizarea acestuia.
- Când este mutat de la un mediu rece la căldură și umiditate, vă rugăm să nu-l folosiți imediat.
- NU apăsați tastele de pe panoul frontal cu materiale ascuțite.
- Dezinfectarea la temperaturi mari sau cu aburi sub presiune mare nu este permisă. Consultați Manualul utilizatorului pentru instrucțiuni privind curățarea și dezinfectarea.
- Nu scufundați oximetrul în lichide. Când acesta trebuie curățat, vă rugăm să-i ștergeți suprafața cu alcool medical și un material moale. Nu pulverizați niciun fel de lichid direct pe dispozitiv.
- Când curățați dispozitivul cu apă, temperatura apei trebuie să fie mai mică de 60ºC.
- În ceea ce privește degetele care sunt prea subțiri sau reci, măsurarea normală a SpO_2 și a frecvenței pulsului pacientului ar fi probabil afectată; vă rugăm să prindeți cu clema degetul mai gros, cum ar fi degetul mare și degetul mijlociu suficient de adânc în sondă.
- Nu folosiți dispozitivul la copii mici sau la nou-născuți.
- Produsul este adecvat copiilor cu vârstă mai mare de patru ani și adulților (Greutatea trebuie să fie între 15kg și 110kg).
- Este posibil ca dispozitivul să nu funcționeze la toți pacienții. Dacă nu puteți obține citiri stabile, întrerupeți utilizarea.
- Perioada de actualizare a datelor este mai mică de 5 secunde, care este modificabilă, conform diferitelor frecvențe ale pulsului.
- Dacă apar anumite condiții anormale pe ecran, în timpul procesului de testare, scoateți degetul și reintroduceți-l, pentru a restabili utilizarea normală.
- Dispozitivul are o durată de viață normal de trei ani, de la prima utilizare.
- Șnurul atașat produsului este fabricat din material non-alergic; dacă un anumit grup este sensibil la șnur, nu-l mai folosiți. În plus, folosiți cu atenție șnurul, nu-l atârnați în jurul gâtului, pentru a evita vătămarea pacientului.
- Instrumentul nu are o funcție de alarmă pentru joasă tensiune, acesta indică doar tensiunea scăzută; vă rugăm să înlocuiți bateria când energia acesteia este epuizată.
- Instrumentul nu are o funcție de alarmă privind parametrii. Nu folosiți dispozitivul în situațiile care necesită alarme.
- Nu scoateți bateria dacă dispozitivul urmează să fie depozitat mai mult de o lună; în caz contrar, pot avea loc scurgeri din baterie.
- Un circuit flexibil conectează cele două părți ale dispozitivului. Nu răsuciți și nu trageți de conexiune.

1.4 Indicații de utilizare

Pulsoximetrul pentru vârful degetului este un dispozitiv non-invaziv destinat controlul saturației de oxigen a hemoglobinei arteriale (SpO_2) și al frecvenței pulsului la pacienții adulți și copii, la domiciliu și în medii spitalicești (inclusive utilizarea clinică/chirurgie, anestezie, terapie intensivă etc.). Acest dispozitiv nu este destinat monitorizării continue.

Med Echipamente medicale și consumabile

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com www.gimaitaly.com

2 Prezentare generală

SpO reprezintă procentul de saturație a oxigenului din sânge, așa-numita concentrație de O2 din sânge; este definit de procentul de oxihemoglobină (HbO2) din totalul de hemoglobină din sânge. SpO2 este un parametru fiziologic important ce reflectă funcția respiratorie. În scopul măsurării mai facile și mai precise a SpO_2, societatea noastră a dezvoltat Pulsoximetrul.
În același timp, dispozitivul poate măsura simultan frecvența pulsului.
Pulsoximetrul se prezintă sub forma unui volum mic, consum redus de energie, utilizare comodă și prin faptul că este portabil. Este necesar doar ca pacientul să-și introduce unul dintre degete într-un senzor fotoelectric de deget pentru diagnosticare, iar un ecran cu afișaj va indica direct valoarea măsurată a saturației de hemoglobină.

2.1 Caracteristici

- Utilizarea produsului este simplă și convenabilă.
- Produsul are un volum mic, este ușor (greutatea totală este de aproximativ 50g incluzând bateriile) și este convenabil de transportat.
- Consumul de energie al produsului este scăzut și cele două baterii AAA cu care este echipat pot funcționa continuu timp de 24 ore.
- Produsul va fi alimentat automat când nu mai există niciun semnal în produs timp de maximum 5 secunde.
- Indicator de baterie descărcată, când pictograma bateriei se aprinde intermitent.

2.2 Domeniul de aplicare și aplicațiile principale

Oximetrul pentru deget poate detecta SpO2 și frecvența pulsului prin degetul pacientului. Acest dispozitiv este potrivit utilizării acasă, în spital (inclusiv pentru departamentele de medicină internă, chirurgie, anestezie, pediatrie, sala de urgențe etc.), baruri de oxigen, centrele medicale comunitare, zonele alpine și poate fi folosit, de asemenea, înainte sau după sport și altele.

⚠ **Produsul nu este adecvat a fi utilizat în supravegherea continua a pacienților. Problema supraalimentării ar apărea când pacientul suferă de toxicoză cauzată de monoxid de carbon, dispozitivul nu este recomandat a fi folosit în astfel de situații.**

2.3 Cerințe de mediu

Mediul de depozitare
a) Temperatura: -40°C~+60°C
b) Umiditatea relativă: ≤95%
c) Presiune atmosferică: 500hPa~1060hPa
Mediul de funcționare
a) Temperatura: 10°C~40°C
b) Umiditatea relativă: ≤75%
c) Presiune atmosferică: 700hPa~1060hPa

CartoMed
echipamente medicale si consumabile

3 Principii și măsuri de precauție

3.1 Principiul de măsurare

Principiul Oximetrului este următorul: Este stabilită o formulă experimentală de prelucrare a datelor, folosind Legea Lambert-Beer conform Caracteristicilor de absorbție a spectrului Hemoglobinei reduse (Hb) și a Oxihemoglobinei (HbO_2) în zonele luminoase și aproape infraroșii. Principiul de funcționare a instrumentului este: Tehnologia de inspectare fotoelectrică a oxihemoglobinei este adoptată conform Scanării capacității pulsului și Tehnologiei de înregistrare, astfel încât două fascicule de lumini cu lungime de undă diferite să poată fi focalizate pe vârful unghiei persoanei, prin senzorul din clema pentru vârful degetului. Apoi, semnalul măsurat poate fi obținut de un element fotosensibil, informațiile obținute prin acesta fiind afișate pe ecran prin tratamentul în circuite electronice și microprocesor.

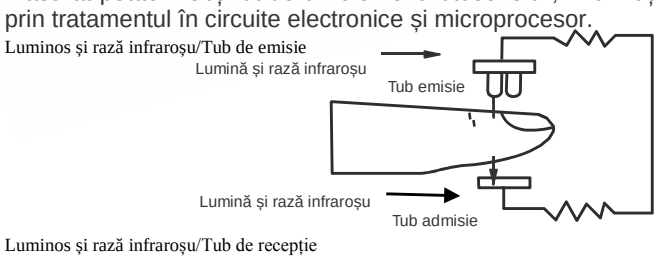

Figura 1. Principiul de funcționare

3.2 Atenție

1. Degetul trebuie amplasat corespunzător (vezi ilustrația atașată din prezentul manual, Figura 5); în caz contrar, poate cauza o măsurătoare imprecisă.
2. Senzorul SpO2 și tubul fotoelectric de primire trebuie aranjate de-a lungul arteriolei pacientului, poziționate pe mijloc.

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com www.gimaitaly.com

3. Senzorul SpO2 nu va fi folosit într-un loc sau pe un membru cu canal arterial sau cu brasardă pentru măsurarea tensiunii arteriale sau care primește o injecție intravenoasă.
4. Asigurați-vă că nu există obstacole optice pe calea optică, cum ar fi materialele cauciucate.
5. Lumina ambientală excesivă poate afecta rezultatul măsurătorii. Acesta include lampa fluorescentă, lumina dublă rubinie, încălzitorul cu infraroșu, lumina directă a soarelui etc.
6. Mișcările energice ale pacientului sau interferențele electrochirurgicale extreme pot afecta, de asemenea, precizia.
7. Persoana testată, să nu folosească lac de unghii sau alt machiaj.

3.3 Restricții clinice

1. Dat fiind că măsurătoarea se efectuează pe baza pulsului arterial, este necesar un flux sanguin al pacientului, cu pulsație substanțială. Pentru un pacient cu puls slab, din cauza unui șoc, a temperaturii ambientale/corporale scăzute, a sângerării consistente sau a folosirii de medicamente vasoconstrictoare, forma de undă a SpO2 (PLETH) va scădea. În acest caz, măsurătoarea va fi mai sensibilă la interferențe.
2. Pentru cei cu o cantitate substanțială de medicament care colorează sângele (cum ar fi albastru de metilen, verde indigo și albastru acid indigo), sau carboxihemoglobina (COHb), sau metionină (Me+Hb) sau hemoglobina tiosalicilică și unii cu probleme de icter, stabilirea SpO2 de către acest monitor poate fi imprecisă.
3. Medicamente precum dopamina, procaina, lidocaina și butacaina pot, de asemenea, să fie un factor major pe seama căruia pot să apară greșeli grave de măsurare a SpO2.
4. Dat fiind că valoarea SpO2 este folosită ca referință pentru stabilirea anoxiei anemice și a anoxiei toxice, unii pacienți, cu anemie gravă, pot să obțină măsurători bune ale SpO2.

4 Specificații tehnice

1. **Format afișaj:** Afișaj digital tub
   Interval măsurare SpO_2: 0% - 100%
   Interval măsurare frecvență puls: 30 bpm - 250 bpm
   Afișare intensitate puls: afișare pe coloane
2. **Cerințe alimentare cu energie:** 2 ×1.5V baterii alcaline AAA, interval adaptabil: 2.6V~3.6V
3. **Consum de energie:** mai mic de 25 mA
4. **Rezoluție:** 1% pentru SpO_2 și 1 bpm pentru Frecvența pulsului
5. **Precizia măsurătorii:** ±2% în faza de 70%-100% SpO_2, și neînsemnat când valoarea este mai mică de 70%. ±2 bpm sau ±2% (selectați mai mare) pentru Frecvența pulsului.
6. **Efectuarea măsurătorii în condiții de umplere slabă:** SpO_2 și frecvența pulsului pot fi indicate corect când raportul puls-umplere este 0.4%. Eroarea SpO_2 este de ±4%, eroarea frecvenței pulsului este ±2 bpm sau ±2% (selectați mai mare).
7. **Rezistența la lumina înconjurătoare:** Ecartul dintre valoarea măsurată în condiții de lumină artificială sau lumină natural de interior și cea a camerei întunecate este mai mica de ±1%.
8. Este echipat cu un comutator pentru funcții. Alimentarea cu energie electrică a Oximetrului poate fi oprită dacă nu este niciun deget în dispozitiv.
9. **Senzor optic**
   Lumină roșie (lungimea de undă este 660nm, 6.65mW) Infraroșu (lungimea de undă este 880nm, 6.75mW)

⚠ **Senzorul optic este o componentă ce emite lumină, ceea ce va afecta alte dispozitive medicale care aplică același interval de lungime de undă.**

5 Accesoriile

- Un șnur
- Două baterii (opțional)
- Un manual de utilizare

6 Instalarea

6.1 Prezentarea panoului frontal

CartoMed
Echipamente medicale și consumabile

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com www.gimaitaly.com

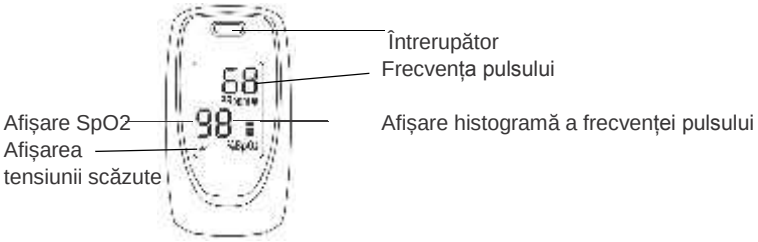

Figura 2. Vedere frontală

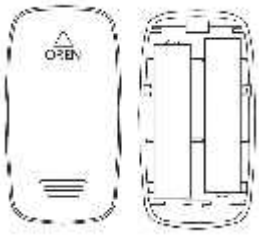

Figura 3. Instalarea bateriilor

6.2 Bateriile

Pasul 1. Consultați Figura 3. și introduceți cele două baterii corespunzătoare de dimensiunea AAA în direcția potrivită.
Pasul 2. Așezați capacul la loc.

Vă rugăm să introduceți cu atenție și cu grijă bateriile, deoarece introducerea lor necorespunzătoare ar putea deteriora dispozitivul.

6.3 Montarea șnurului

Pasul 1. Treceți capătul șnurului prin gaură.
Pasul 2. Treceți celălalt capăt al șnurului prin primul și apoi strângeți-l.

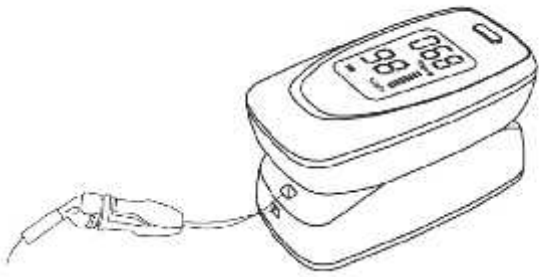

Figura 4. Montarea șnurului

Figura 5. Puneți degetul în poziția corespunzătoare

7 Ghid de utilizare

7.1 Introduceți cele două baterii corespunzător, în direcția potrivită și reașezați capacul.
7.2 Deschideți clema, conform indicațiilor din Figura 5.
7.3 Lăsați degetul pacientului să alunece între pernele din cauciuc ale clemei (asigurați-vă că degetul este în poziția corectă), și apoi prindeți degetul cu clema.
7.4 Apăsați întrerupătorul de pe panoul frontal, o dată.
7.5 Nu scuturați degetul și ajutați pacientul să stea liniștit pe parcursul procesului.
Între timp, nu se recomandă să fie efectuate mișcări cu corpul.
7.6 Luați informațiile direct de pe afișajul ecranului.
7.7 În starea de bootstrap, apăsați butonul și dispozitivul este resetat.

Unghiile și tubul luminescent trebuie să fie pe aceeași parte.

8 Repararea și întreținerea

- Vă rugăm să schimbați bateriile când indicatorul de tensiune scăzută este afișat.
- Vă rugăm să curățați suprafața dispozitivului înainte de a-l utiliza. Ștergeți dispozitivul cu alcool medical mai întâi, apoi lăsați-l să se usuce la aer sau curățați-l cu un material textil uscat și curat.
- Folosirea alcoolului medical pentru dezinfectarea produsului după utilizare previne infecțiile încrucișate la următoarea utilizare.
- Vă rugăm să scoateți bateriile dacă oximetrul nu este folosit timp îndelungat.
- Mediul cel mai potrivit pentru depozitarea dispozitivului este între - 40ºC și 60ºC temperatură ambientală și o umiditate relativă mai mică de 95%.

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com www.gimaitaly.com

- Utilizatorii sunt sfătuiți să calibreze dispozitivul periodic (sau conform programului de calibrare al spitalului). Aceasta poate fi efectuată, de asemenea, la agentul desemnat de stat sau contactați-ne pentru calibrare.

Sterilizarea cu presiune mare nu poate fi folosită asupra dispozitivului. Nu scufundați dispozitivul în lichid.

Se recomandă ca dispozitivul să fie păstrat într-un mediu uscat. Umiditatea poate reduce durata de viață a dispozitivului sau chiar să-l deterioreze.

9 Depanarea

Problemă	Motiv posibil	Soluție
SpO_2 și Frecvența pulsului nu pot fi afișate normal.	1. Degetul nu este poziționat corespunzător. 2. SpO_2 a pacientului este prea scăzută pentru a fi detectată.	1. Plasați degetul corect în interior și încercați din nou. 2. Încercați din nou; Mergeți la un spital pentru un diagnostic, dacă sunteți siguri că dispozitivul funcționează bine.
SpO_2 și Frecvența pulsului nu sunt afișate stabil.	1. Degetul nu este introdus suficient în interior. 2. Degetul tremură sau pacientul se mișcă.	1. Amplasați degetul corespunzător și încercați din nou. 2. Ajutați pacientul să rămână calm.
Dispozitivul nu poate fi pornit.	1. Bateriile sunt descărcate complet sau aproape complet. 2. Bateriile nu sunt introduse corespunzător. 3. Defecțiunea dispozitivului.	1. Înlocuiți bateriile. 2. Reinstalați bateriile. 3. Vă rugăm să contactați centrul local de service.
Afișajul s-a stins brusc.	1. Dispozitivul se va închide automat dacă nu primește niciun semnal în maximum 5 secunde. 2. Bateriile sunt aproape complet descărcate.	1. Normală. 2. Înlocuiți bateriile.

Cartomed
echipamente medicale si consumabile

10 Cheia simbolurilor

Simbol	Descriere
	Tip BF
	Consultați manualul/broșura cu instrucțiuni
%SpO_2	Saturația de oxigen din puls (%)
PRbpm	Frecvența pulsului (bpm)
	Indicația tensiunii bateriei este deficitară (înlocuiți bateria la timp, evitând o măsurătoare inexactă)
- - -	1. Nici un deget nu este introdus 2. Un indicator al caracterului inadecvat al semnalului
+	Electrod pozitiv al bateriei
—	Catodul bateriei
	Comutator
SN	Număr de serie

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com www.gimaitaly.com

	Oprirea alarmei
	WEEE (2002/96/EC)
IP22	Grad de pătrundere a lichidelor

11 Specificațiile funcțiilor

Informații afișaj	Mod afișaj
Saturația de oxigen (SpO_2)	Digital
Frecvența pulsului (BPM)	Digital
Intensitatea pulsului (histogramă)	Afișaj digital histogramă
Specificații ale parametrului SpO_2	
Interval de măsurare	0%~100%, (rezoluția este 1%).
Precizia	70%~100%: ±2% Sub 70% nespecificat
Senzor optic	Lumina roșie (lungimea undei este 660nm) Infraroșu (lungime undă 880nm)
Specificațiile parametrului puls	
Interval de măsurare	30bpm~250bpm (rezoluția este 1 bpm)
Precizia	±2bpm sau ±2% selectați mai mare
Intensitatea pulsului	
Interval	Afișare continuă histogramă, o afișare mai mare indică un puls mai puternic
Cerințe privind bateria	
1.5V (dimensiune AAA) baterii alcaline × 2 sau baterii reîncărcabile	
Durata de viață a bateriilor	
Două baterii pot funcționa în continuu timp de 24 de ore	
Dimensiunile și greutatea	
Dimensiunile	60(L) × 30.5(l) × 32.5(Î) mm
Greutatea	Aproximativ 50g (cu bateriile)

CartoMed
echipamente medicale consumabile

***Eliminarea**: Este interzisă eliminarea produsului împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorii trebuie să elimine acest echipament ducându-l la un punct de reciclare specific echipamentelor electrice și electronice. Pentru informații suplimentare cu privire la punctele de reciclare contactați autoritățile locale, centrele locale de reciclare sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul. Dacă echipamentul nu este eliminat corespunzător, pot fi aplicate amenzi sau penalizări, în conformitate cu legislația și reglementările naționale*

REF 35072 / CMS50DL CE 0123

CONTEC MEDICAL SYSTEMS CO., LTD
No.112 Qinhuang West Street, Economic & Technical Development Zone,
Qinhuangdao, Hebei Province, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537, Hamburg, Germany

M-35072-GB-Rev.0.09.17

GIMA
PRODUSE MEDICALE PROFESIONALE

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com www.gimaitaly.com

Subsemnata MARCU ALINA BIANCA, interpret şi traducător autorizat pentru limbile străine italiană şi engleză, în temeiul autorizației nr.31329, din data de 08.04.2011, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, în conformitate cu documentul original care mi-a fost prezentat, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

INTERPRET ŞI TRADUCĂTOR AUTORIZAT
MARCU ALINA BIANCA

Traducător și Interpret Autorizat
MARCU ALINA-BIANCA
Adt. M.J. Nr. 31329 / 2011
Limbile Engleză - Italiană

Ca ed
echipamente medicale si consumabile